

DIGITAL VOICE RECORDER
VN-3100/VN-3100PC
VN-2100/VN-2100PC
VN-1100/VN-1100PC

FR MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique.

Lisez ce mode d'emploi pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil.
 Conservez-le à portée de la main pour toute consultation ultérieure.

Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

OLYMPUS IMAGING CORP.
 Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan.
 Tel. 03-3340-2111

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
 Tel. 1-888-553-4448

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
 (Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany.
 Tel. 040-237730

(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS UK LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom
 Tel. 020-7253-2772

<http://www.olympus.com/>

For customers in North and South America

USA RFI

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications. Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

Pour les clients Européens

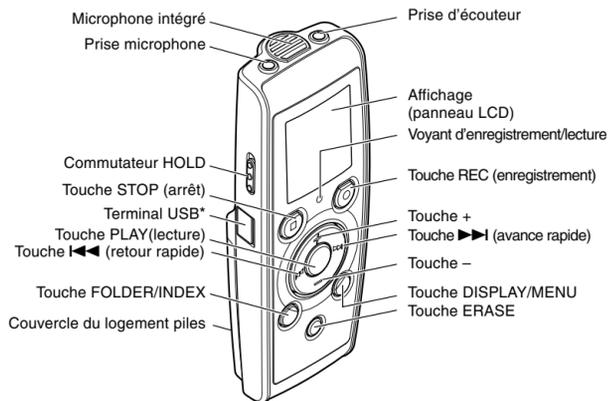
L'indication "CE" signifie que ce produit est conforme aux exigences concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.

Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de L'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Produit applicable : VN-3100/VN-3100PC/VN-2100/VN-2100PC/VN-1100/VN-1100PC

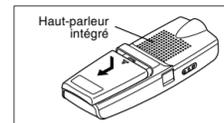
Préparatifs

■ Identification des éléments

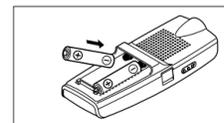


* Terminal PC (USB)...
 VN-1100PC/VN-2100PC/VN-3100PC

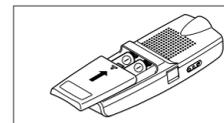
■ Insertion des piles



1 Appuyez légèrement sur la flèche et faites coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.



2 Insérez deux piles alcalines AAA en respectant les polarités.



3 Refermez correctement le couvercle du logement des piles. Heure/date apparaissent à l'écran. L'indication de l'heure clignote, indiquant le début de la procédure de réglage de l'heure/date. (voir "Réglage de l'heure/date(TIME)" pour les détails)

Vous pouvez aussi utiliser une batterie (BR401) optionnelle rechargeable Olympus pour l'enregistreur.

Remplacement des piles

Quand [] s'affiche, remplacez les piles le plus tôt possible. Des piles alcalines AAA sont recommandées. Quand les piles sont usées, [] s'affiche et l'enregistreur se coupe. Il est recommandé de régler le commutateur HOLD sur HOLD avant de remplacer les piles pour maintenir les réglages actuels (heure/date etc.). Pratique, cet enregistreur sauvegarde aussi les réglages actuels dans la mémoire interne toutes les heures.

■ Alimentation

Le commutateur HOLD fonctionne comme une touche de démarrage. Lorsque vous n'utilisez pas l'enregistreur, réglez le commutateur HOLD sur la position HOLD si l'enregistreur est arrêté. Cela mettra l'enregistreur hors tension et minimisera l'appel de courant de batterie.

Mise sous tension...Réinitialisez le commutateur HOLD.

Mise hors tension...Réglez le commutateur HOLD sur la position HOLD.

Mode d'attente et coupure de l'affichage

Si l'enregistreur est mis à l'arrêt ou en pause pendant 60 minutes ou plus pendant l'enregistrement ou la lecture, il passe en mode d'attente (mode d'économie d'énergie) et l'affichage s'éteint. Appuyez sur une touche quelconque pour quitter le mode d'attente et activer l'affichage.



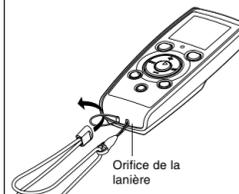
■ Maintenance

Réglage du commutateur HOLD sur la position HOLD. Toutes les touches d'exploitation sont invalidées. Cette caractéristique est utile quand l'enregistreur doit être transporté dans un sac ou une poche. N'oubliez pas de régler le commutateur HOLD pour réutiliser l'enregistreur.

Remarques

- L'alarme retentira à l'heure programmée même si l'enregistreur est réglé sur HOLD. Il commencera à lire le fichier associé à l'alarme à la pression d'une touche quelconque (VN-1100/VN-1100PC non inclus).
- L'enregistreur fonctionne comme suit avec le commutateur HOLD réglé sur HOLD:
 - Si l'enregistreur est en cours de lecture, l'affichage s'assombrira à la fin de la lecture du fichier actuel.
 - Si l'enregistreur est en train d'enregistrer, l'affichage s'assombrira quand l'enregistrement s'arrêtera automatiquement à l'épuisement de la mémoire libre de l'enregistreur.

■ Comment utiliser la lanière



*Sangle non fournie. Utilisez l'accessoire en option.

■ Remarques sur les dossiers

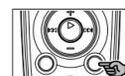
L'enregistreur est doté de quatre dossiers: A, B, C et D (D ne s'applique qu'aux modèles VN-2100/VN-2100PC/VN-3100/VN-3100PC). Pour commuter entre les dossiers, appuyez sur la touche FOLDER quand l'enregistreur est à l'arrêt. L'emploi des dossiers pour le classement des fichiers facilite la recherche des fichiers auxquels vous voulez accéder par la suite. 100 fichiers maximum peuvent être enregistrés dans le dossier.



■ Réglage de l'heure/date (TIME)

Si vous avez réglé l'heure et la date, les informations concernant l'enregistrement du fichier son sont automatiquement mémorisées dans ce fichier.

A la première installation des piles ou à chaque remplacement des piles, l'indication de l'heure clignotera. Dans ce cas, réglez l'heure et la date en suivant les étapes 4 à 7 décrite ci dessous.



1 Maintenez la touche MENU pressée 1 seconde au moins.



2 Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que "TIME" clignote sur l'affichage.



3 Appuyez sur la touche PLAY. L'indicateur de l'heure clignote.



4 Appuyez sur la touche + ou - pour régler les heures.



5 Appuyez sur la touche PLAY ou >>> pour accepter les minutes. L'indicateur des minutes clignote. Appuyez sur la touche <<< pour régler de nouveau l'heure.



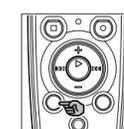
6 Appuyez sur la touche + ou - pour régler les minutes. Répétez les étapes 5 et 6 pour régler les minutes, l'année, le mois et la date de la même manière.



7 Après le réglage de la date, appuyez sur la touche PLAY ou >>>. La procédure d'implantation de l'heure/date est maintenant terminée.

- Vous pouvez commuter l'indication de l'heure entre les systèmes 12 heures et 24 heures en appuyant sur la touche DISPLAY/MENU pendant le réglage des heures ou des minutes.
 - Vous pouvez changer l'ordre d'indication de la date en appuyant sur la touche DISPLAY/MENU pendant le réglage de l'année, du mois ou du jour.
- (Exemple: 14 Juin 2006) → 6. 14 06 → 14. 6 06 → 06 6. 14

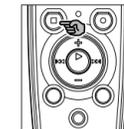
Enregistrement



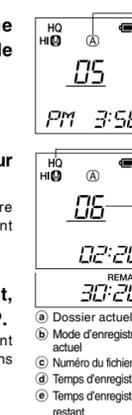
1 Appuyez sur la touche FOLDER pour sélectionner le dossier souhaité.



2 Appuyez sur la touche REC pour démarrer l'enregistrement. Le voyant d'enregistrement/lecture devient rouge et l'enregistrement commence.



3 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche STOP. Les nouveaux enregistrements sont sauvegardés comme dernier fichier dans le dossier.



- Ⓐ Dossier actuel
- Ⓑ Mode d'enregistrement actuel
- Ⓒ Numéro du fichier actuel
- Ⓓ Temps d'enregistrement
- Ⓔ Temps d'enregistrement restant

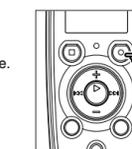
■ Pause d'enregistrement

Pour faire une pause

Appuyez sur la touche REC pendant l'enregistrement. → "PAUSE" s'affiche et le voyant d'enregistrement/lecture clignote.

Pour reprendre l'enregistrement

Appuyez à nouveau sur la touche REC. → L'enregistrement reprend à partir du point d'interruption.



■ Enregistrement à partir d'un microphone externe ou d'autres dispositifs

Vous pouvez brancher le microphone externe et d'autres dispositifs et enregistrer du son.

- Lorsque le microphone externe est branché sur la prise microphone de l'enregistreur, le microphone intégré ne fonctionne plus.
- Lors de la connexion à un microphone, choisissez l'équipement approprié comme par exemple un microphone avec annulation du bruit de fond ou un microphone Electret condensateur (en option).
- Lors de la connexion à un équipement externe, utilisez le cordon de raccordement KA333 (en option).



Remarques

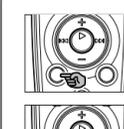
- Si "FULL" s'affiche, vous ne pouvez pas enregistrer. Dans ce cas, effacez les fichiers inutiles avant de commencer l'enregistrement (VN-1100PC/VN-2100PC/VN-3100PC).
- Si l'enregistreur est placé directement sur la table pour l'enregistrement d'une réunion, les vibrations de la table créeront un bruit de fond. Placez un cahier ou un autre article entre la table et l'enregistreur pour ne pas transmettre les vibrations de la table et obtenir ainsi un enregistrement plus net.
- Même si vous appuyez sur la touche DISPLAY, l'affichage ne passera pas au temps d'enregistrement actuel si le temps d'enregistrement restant est de 5 minutes ou moins.
- Lorsque le temps d'enregistrement tombe à 1 minute ou moins, le voyant d'enregistrement/lecture clignote en rouge.
- L'enregistreur passe en mode d'arrêt s'il est laissé en pause 60 minutes ou plus.
- En cas de conditions acoustiques difficiles ou si l'intervenant a une voix faible, l'enregistrement en mode XHQ ou HQ est recommandé; l'emploi d'un microphone extérieur (vendu séparément) peut aussi améliorer la qualité des enregistrements.
- Vous ne pouvez pas ajuster le niveau d'entrée sur cet enregistreur. Lorsque vous connectez le dispositif externe, effectuez un test d'enregistrement et ajustez le niveau de sortie du dispositif externe.

■ Informations de l'écran ACL

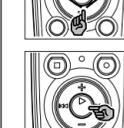
Vous pouvez sélectionner une option pour l'affichage de l'enregistreur. Si vous appuyez sur la touche DISPLAY pendant l'arrêt ou la lecture, l'écran ACL change et vous pouvez confirmer les informations du fichier ainsi que les différents réglages de l'enregistreur.

Etat de l'enregistreur	Opération	l'écran ACL
En mode Stop	Pressez et maintenez le bouton STOP	Le nombre total de fichiers enregistrés et la durée d'enregistrement disponible s'affichent.
En mode enregistrement	Appuyez sur la touche DISPLAY	L'affichage permute entre le temps d'enregistrement actuel et le temps d'enregistrement restant.
En mode Stop ou mode lecture	Appuyez sur la touche DISPLAY	Temps de lecture → Temps de lecture restant → Date d'enregistrement du fichier → Temps d'enregistrement du fichier → Temps de lecture . . .

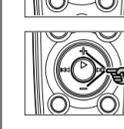
Lecture



1 Appuyez sur la touche FOLDER pour sélectionner le dossier souhaité.



2 Appuyez sur la touche >>> ou <<< pour sélectionner le fichier à lire.



3 Appuyez sur la touche PLAY pour démarrer la lecture.

Le voyant d'enregistrement/lecture devient vert, et la durée de lecture écoulée s'affiche.

■ Annulation de la lecture

Pour arrêter

Appuyez sur la touche STOP. → L'enregistreur s'arrête au milieu du fichier en cours de lecture.

Pour reprendre la lecture

Appuyez à nouveau sur la touche PLAY. → La lecture reprendra à partir du point d'interruption.

■ Avance rapide et Retour rapide

Avance rapide

Maintenez la touche >>> pressée pendant la lecture d'un fichier. → A la libération de la touche >>>, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

Retour rapide

Maintenez la touche <<< pressée pendant la lecture d'un fichier. → A la libération de la touche <<<, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

- La fin du fichier se localise en maintenant la touche >>> pressée pendant l'avance rapide. L'enregistreur fait une pause à la fin du fichier. Si vous ne relâchez pas la touche >>>, l'avance rapide continuera.
- Le début du fichier se localise en maintenant la touche <<< pressée pendant le retour rapide. L'enregistreur fait une pause au début du fichier. Si vous ne relâchez pas la touche <<<, le retour rapide continuera.
- Lorsque la marque d'index est affichée Pour une utilisation sûre et correcte à la position de la marque d'index.

■ Changement de la vitesse de lecture

Vous pouvez changer la vitesse de lecture en appuyant sur la touche PLAY lorsque l'enregistreur lit.



- Lorsque le mode de lecture lente est sélectionné, "SLOW" s'allume et, pour le mode de lecture rapide, "FAST" s'allume à l'affichage lorsque l'enregistreur lit.
- L'enregistreur arrête la lecture quand vous appuyez sur la touche STOP en mode de lecture lente/rapide ou quand il atteint la fin du fichier. Si vous appuyez une fois sur la touche STOP et redémarrez la lecture, l'enregistreur lira aussi les fichiers à vitesse normale.

■ Localisation du début d'un fichier

Si vous appuyez sur les touches >>> ou <<< lors de la lecture ou de la lecture en mode lent/rapide, l'enregistreur avance ou revient au début du fichier suivant ou du fichier en cours de lecture respectivement. Si une marque index est rencontrée en route, la lecture commence à cette position. (voir "Marques index" pour les détails)

■ Ecoute avec des écouteurs

Vous pouvez écouter des problèmes d'audition. en raccordant des écouteurs à la prise d'écouteurs. Si un écouteur est raccordé, aucun son ne sort du haut-parleur. Le son sera lu en monaural.

- Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume.
 - Lorsque vous écoutez avec l'écouteur pendant la lecture, n'augmentez pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation de l'audition et diminuer votre ouïe.
- *Aucun écouteur n'est fourni. Vous pouvez utiliser un ou des écouteurs monauraux standard 3.5 mm.



■ Effacement

Vous pouvez facilement effacer des fichiers inutiles. Les numéros de fichiers séquentiels seront automatiquement réassignés.

Effacement d'un fichier

- Appuyez sur la touche FOLDER pour sélectionner le dossier.
- Appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ pour choisir le fichier à effacer.
- Appuyez sur la touche ERASE.
- Appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ pour sélectionner "YES" à lire.
- Appuyez sur la touche PLAY.

Fichier à effacer



Effacement de tous les fichiers d'un dossier

- Appuyez sur la touche FOLDER pour sélectionner le dossier.
- Appuyez deux fois sur la touche ERASE.
- Appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ pour sélectionner "YES" à lire.
- Appuyez sur la touche PLAY.

Dossier à effacer



Remarques

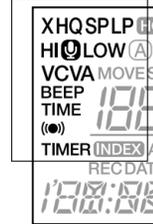
- Un fichier effacé ne peut pas être récupéré.
- Si l'opération n'est pas effectuée dans les 8 secondes que dure le réglage, il revient à l'état d'arrêt.
- L'effacement peut prendre 10 secondes. Ne faites rien pendant cette période car des données pourraient être corrompues. Le retrait ou la mise en place des piles n'est pas autorisé, qu'elles soient ou non dans l'enregistreur.

■ Fonctionnement de base du mode menu

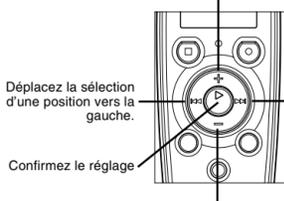
En utilisant la fonction menu, vous pouvez changer plusieurs réglages selon vos goûts.

- Maintenez la touche MENU pressée au moins 1 seconde pendant que l'enregistreur est à l'arrêt.
- Appuyez sur la touche + ou - pour sélectionner ce que vous souhaitez implanter. Les éléments sélectionnés dans le menu clignotent.
- Utilisez les touches ►► ou ◀◀ pour changer les réglages.
- Appuyez sur la touche PLAY pour valider le réglage.
- Appuyez sur la touche STOP pour refermer le menu.

Ecran de réglage du menu



Déplacez la sélection d'une position vers le haut/augmente le numéro.



Déplacez la sélection d'une position vers la gauche.

Déplacez la sélection d'une position vers la droite.

Confirmez le réglage

Déplacez la sélection d'une position vers le bas/diminue le nombre.

Remarques

- L'enregistreur s'arrêtera si vous le laissez inactif pendant 3 minutes pendant une opération de réglage de menu, quand un article sélectionné n'est pas appliqué.
- Si vous appuyez sur la touche STOP pendant une opération de réglage de menu, l'enregistreur s'arrêtera et appliquera les éléments réglés à ce point.

■ Modes d'enregistrement (XHQ HQ SP LP)

Vous pouvez choisir le mode d'enregistrement parmi XHQ (enregistrement sonore de très haute qualité) et HQ (enregistrement sonore de haute qualité), SP (enregistrement standard), et LP (enregistrement longue durée).

Sélection de mode dans le menu... XHQ, HQ, SP, LP

Mode	XHQ	HQ	SP	LP
VN-1100/ VN-1100PC	Environ 1 h 25 min.	Environ 2 h 50 min.	Environ 5 h 50 min.	Environ 17 h 50 min.
VN-2100/ VN-2100PC	Environ 2 h 50 min.	Environ 5 h 50 min.	Environ 11 h 40 min.	Environ 35 h 50 min.
VN-3100/ VN-3100PC	Environ 5 h 40 min.	Environ 11 h 40 min.	Environ 23 h 30 min.	Environ 71 h 40 min.

- Le temps d'enregistrement disponible indiqué ci-dessus est celui pour un fichier continu. Le temps d'enregistrement disponible peut être plus court que spécifié si plusieurs fichiers sont enregistrés. (Utilisez le temps restant et le temps d'enregistrement seulement à titre de référence.)

Mode d'enregistrement actuel



■ Sensibilité du microphone (HI LOW)

La sensibilité du microphone est ajustable en fonction des besoins d'enregistrement.

Sélection de mode dans le menu... HI, LOW

- HI: Mode basse sensibilité adapté à la dictée.
- LOW: Mode haute sensibilité qui enregistre les sons dans toutes les directions.
- Pour réussir l'enregistrement, faites un enregistrement d'essai pour choisir la sensibilité correcte avant l'enregistrement.
- Si vous choisissez HI, nous vous recommandons de régler le mode d'enregistrement sur XHQ ou HQ pour profiter au mieux de la sensibilité accrue.
- Si vous choisissez HI, les bruits de fond peuvent être importants selon les conditions d'enregistrement.

Affichage de la sensibilité du microphone



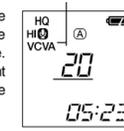
■ Utilisation du Déclenchement à la voix (VCVA)

Quand le microphone perçoit que les sons ont atteint le niveau pré-réglé, le Déclenchement à la voix (Variable Control Voice Actuator) intégré démarre automatiquement l'enregistrement, et s'arrête quand le volume baisse. Particulièrement utile pour l'enregistrement prolongé, le VCVA non seulement économise la mémoire en coupant l'enregistrement pendant les périodes de silence, mais rend aussi l'enregistrement plus efficace et commode.

Sélection de mode dans le menu... On, OFF

- Pendant l'enregistrement, utilisez les touches + et - pour ajuster le niveau VCVA sur 15 niveaux
- Le voyant d'enregistrement/lecture est allumé pendant l'enregistrement. Quand l'enregistreur est en mode d'attente, le voyant d'enregistrement/lecture clignote et "VCVA" clignote sur l'affichage.

Indicateur VCVA



■ Avertissements sonores (BEEP)

L'enregistreur émet des bips sonores pour vous signaler les opérations de touche ou vous avertir en cas d'erreur. Les avertissements sonores peuvent être coupés.

Sélection de mode dans le menu... On, OFF

- Si la fonction de lecture d'alarme a été réglée, l'alarme sonnera à l'heure prévue même si les sons du système sont désactivés (VN-1100/VN-1100PC non inclus).



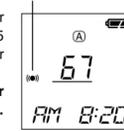
■ Fonction de lecture d'alarme ((●)) (VN-1100/VN-1100PC non inclus)

Vous pouvez utiliser la fonction de lecture d'alarme pour faire sonner l'alarme pendant 5 minutes au moment programmé. Au cours de ces 5 minutes, appuyer sur une touche quelconque autre que le commutateur HOLD déclenche la lecture du fichier présélectionné. Sélection de mode dans le menu... SET, On, OFF → Après avoir sélectionné SET, appuyez sur la touche PLAY pour régler l'heure. Un seul fichier peut être lu avec la fonction de lecture d'alarme. Sélectionnez un fichier pour la fonction avant de régler l'heure.

Pour annuler une lecture d'alarme

- Pour ((●)) dans le mode menu, sélectionnez OFF et appuyez sur la touche PLAY.
- Quel que soit le dossier sélectionné, lorsque l'alarme a été réglée, elle sonnera tous les jours à moins que le réglage ne soit modifié.
- Pour voir le réglage en cours, sélectionnez On, puis appuyez sur la touche PLAY.
- La tonalité d'alarme s'arrête automatiquement si aucune touche n'est pressée dans les 5 minutes après le début de l'alarme. Le fichier n'est pas lu dans ce cas.
- Si l'enregistreur n'a pas de fichier enregistré dans le dossier sélectionné, la fonction de lecture d'alarme n'est pas disponible.
- Alarme de programme à lieu tous les jours à moins qu'elle soit réglée sur OFF.

Indicateur d'alarme

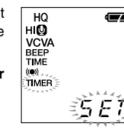


■ Programmeur d'enregistrement (TIMER) (VN-1100/VN-1100PC non inclus)

Vous pouvez programmer un enregistrement automatique, en spécifiant les heures de démarrage et de fin de l'enregistrement. Lorsque l'enregistrement programmé est terminé, le réglage est remis à zéro. Sélection de mode dans le menu... SET, On, OFF → Après avoir sélectionné SET, appuyez sur la touche PLAY pour régler l'heure.

Pour annuler le réglage du programmeur

- Pour le programmeur du mode menu, sélectionnez OFF, puis appuyez sur la touche PLAY.
- Pour afficher le réglage actuel, sélectionnez On, puis appuyez sur la touche PLAY.
- Avec cette fonction, vous ne pouvez régler que les heures de démarrage et d'arrêt de l'enregistrement. Les réglages actuels du mode d'enregistrement, sensibilité du microphone, VCVA et dossiers, s'appliquent avant que vous ne régliez l'enregistrement programmé.
- Un réglage excédant la durée d'enregistrement restante n'est pas possible.
- Vous pouvez enregistrer à n'importe quel moment même hors de la durée d'enregistrement spécifiée. Cependant, si à cause de cela la durée d'enregistrement restante est insuffisante pour l'enregistrement programmé, l'enregistrement ne sera pas complet.
- Si une opération est en cours, l'enregistrement programmé est annulé.



■ Transfert de fichiers entre les dossiers (VN-1100/VN-1100PC non inclus)

Vous pouvez transférer des fichiers enregistrés dans les dossiers A, B, C et D à d'autres dossiers. Le fichier transféré est ajouté à la fin du dossier de destination.

- Choisissez le fichier que vous souhaitez transférer et appuyez sur la touche PLAY pour le lire.
 - Maintenez la touche MENU pressée au moins 1 seconde pendant la lecture du fichier.
 - Appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ pour sélectionner le dossier de destination.
 - Appuyez sur la touche PLAY. Le dossier de destination et le numéro du fichier transféré s'affichent, et le transfert se termine.
- Si le dossier de destination est plein (100 fichiers), "FULL" s'affiche, et vous ne pourrez pas transférer le fichier dans ce dossier.



① Dossier de destination
② Numéro de destination du fichier

■ Marques index

Des marques index peuvent être incorporées dans un fichier pendant l'enregistrement ou la lecture pour faciliter la localisation d'une information intéressante.

- Appuyez sur la touche INDEX pendant l'enregistrement (Pause d'enregistrement) ou la lecture pour poser une marque index. Un numéro d'index s'affiche à l'écran.

Effacement d'une marque index

- Appuyez sur la touche ERASE lorsque le numéro d'index s'affiche.
- Jusqu'à 10 marques index peuvent être posées dans un fichier.
- Les numéros des marques d'index séquentielles sont réassignés automatiquement.



■ Remettre l'enregistreur dans l'état initial (CLEAR)

Cette fonction remet le temps actuel et les autres réglages à leur état initial. Elle est pratique si vous avez des problèmes avec l'enregistreur, ou si vous souhaitez effacer toute sa mémoire.

- Maintenez la touche STOP pressée, et appuyez sur la touche ERASE au moins 3 secondes.
- Appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ pour sélectionner "YES".
- Appuyez sur la touche PLAY.

- Si vous laissez l'enregistreur sans sollicitation 8 secondes ou plus avant d'appuyer sur la touche PLAY à l'étape 3, le mode d'effacement sera annulé, et l'enregistreur passera en mode d'arrêt.



Pour un emploi sûr et correct

Lisez attentivement ce mode d'emploi pour pouvoir manipuler d'une manière correcte et sûre l'appareil. Conservez-le à portée de la main pour toute consultation ultérieure.

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

Avertissement relatif aux pertes de données

Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'appareil, ou pendant des travaux de réparation. Pour les enregistrements importants, nous vous recommandons de les écrire quelque part (pour les VN-1100/VN-2100/VN-3100) ou de faire une sauvegarde en les téléchargeant sur un ordinateur (pour les VN-1100PC/VN-2100PC/VN-3100PC). Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuées par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de la responsabilité de Olympus.

Précautions générales

- Ne laissez pas le lecteur dans un endroit chaud, humide comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique tel que téléviseur ou réfrigérateur.
- Évitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Évitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.
- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel que bicyclette, motocyclette ou poussette).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Piles

⚠ Avertissement

- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou autres piles non-rechargeables.
- N'utilisez jamais une pile à couvercle extérieur éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé:
 - retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et ;
 - appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

Dépannage

Q1 Rien ne se produit lorsqu'une touche est pressée.

- L'enregistreur est peut-être réglé sur HOLD.
- Les piles sont peut-être usées.
- Les piles sont peut-être mal introduites.

Q2 Aucun son ou un son assourdi est audible du haut-parleur pendant la lecture.

- La fiche de l'écouteur peut être branchée dans l'enregistreur.
- Le volume est peut-être réglé au minimum.

Q3 L'enregistrement n'est pas possible.

- En appuyant sur la touche STOP à plusieurs reprises quand l'enregistreur est arrêté, vérifiez que ce qui suit s'affiche:
 - La durée limite d'enregistrement restante dans le dossier sélectionné est peut-être atteinte "00:00".
 - Le nombre de messages enregistrés dans le dossier sélectionné est peut-être arrivé à 100. Vérifiez que FULL s'affiche quand vous appuyez sur REC.

Q4 La vitesse de lecture est trop rapide (lente).

- Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur Fast (slow) Playback (Lecture rapide (lente)).

Spécifications

Support d'enregistrement: Mémoire flash incorporée

Réponse en fréquence générale: Mode XHQ 300 à 7.200 Hz
Mode HQ 300 à 7.200 Hz
Mode SQ 300 à 5.400 Hz
Mode LP 300 à 3.100 Hz

Durée d'enregistrement: VN-3100/VN-3100PC: 128 Mo

Mode XHQ: Environ 5 h 40 min.
Mode HQ: Environ 11 h 40 min.
Mode SP: Environ 23 h 30 min.
Mode LP: Environ 71 h 40 min.
VN-2100/VN-2100PC: 64 Mo
Mode XHQ: Environ 2 h 50 min.
Mode HQ: Environ 5 h 50 min.
Mode SP: Environ 11 h 40 min.
Mode LP: Environ 35 h 50 min.
VN-1100/VN-1100PC: 32 Mo
Mode XHQ: Environ 1 h 25 min
Mode HQ: Environ 2 h 50 min
Mode SP: Environ 5 h 50 min
Mode LP: Environ 17 h 50 min

Microphone intégré: Microphone Electret condensateur (monaux)
Haut-parleur: Haut-parleur dynamique rond intégré ø 28 mm
Sortie max. utile: 120 mW

Prise de l'écouteur (monaux): ø 3,5 mm diamètre, impédance 8 Ω
Prise pour microphone (monaux): ø 3,5 mm diamètre, impédance 2 kΩ
Source d'alimentation: Deux piles AAA (LR03 ou R03) ou deux batteries rechargeables Ni-MH.

Durée d'utilisation continue des piles: Deux piles alcalines: Environ 25 heures
Deux batteries rechargeables Ni-MH: Environ 15 heures
Dimensions: 102(L) x 39 (P) x 19,5 (H) mm
Poids: 63 g (avec les piles)

- * La durée de vie est estimée par Olympus. Elle peut varier considérablement selon le type de batteries et les conditions d'utilisation.
- * Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des fichiers protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- * Les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

Accessoires (vendus séparément)

Chargeur de batteries rechargeables Ni-MH: BU-400 (Europe uniquement)
Batterie Ni-MH rechargeable: BR401
Cordon de raccordement (Prise d'écouteur ↔ Prise de microphone): KA333
Microphone réducteur de bruit: ME52
Microphone condensateur à électrets: ME15
Écouteur mixte monaural: E20
Adaptateur sur répondeur automatique: TP7
Lanière du cou: ST26